



Bulletin 408128 Part No 496495
Rev. 3 – Page 1/24
Date 14.06.2016

**Lucifer EPP4 Pressure Regulator
Installation and Setting Instructions**

**Lucifer EPP4 Druckregler
Einbau- und Einstellanleitung**

**Régulateur de pression Lucifer EPP4
Instructions d'installation et de réglage**

**Regolatore di pressione Lucifer EPP4
Istruzioni di installazione e regolazione**



**EPP4 Pressure Regulator
Ref. Nr **P4CG2...C...**
P4CN2...C...**



PORT CONNECTIONS
PNEUMATISCHE ANSCHLÜSSE
RACCORDEMENTS
COLLEGAMENTO ATTACCHI

Manual torque 1,5...2,5 Nm (M12)
 Anzugsmoment 1,5...2,5 Nm (M12)
 Couple manuel 1,5...2,5 Nm (M12)
 Serraggio manuale 1,5...2,5 Nm (M12)

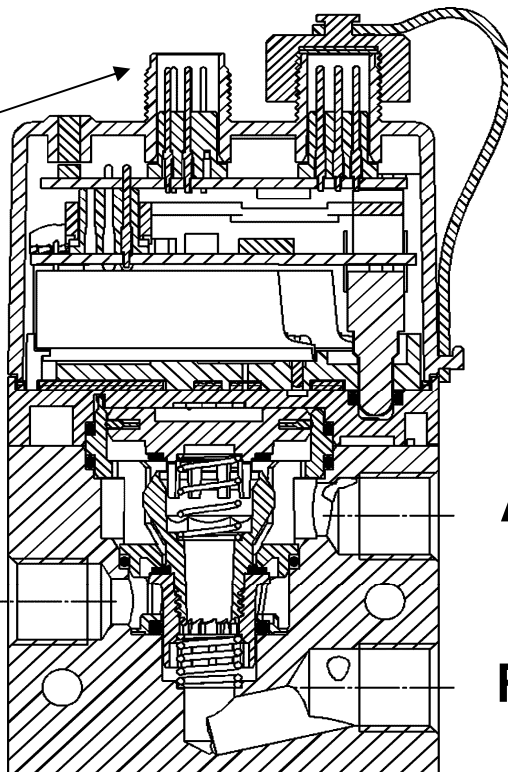
Inlet pressure max. 12 bar.
 Inlet pressure must be at least 1 bar higher than regulated pressure.

Eingangsdruck max. 12 bar.
 Der Eingangsdruck muss mindestens 1 bar höher sein als der benötigte Regelbereich.

Pression d'entrée maximale 12 bar.
 La pression d'entrée doit être d'au min. 1 bar supérieure à la pression réglée

Pressione di ingresso max. 12 bar.
 La pressione di ingresso deve essere maggiore di almeno 1 bar della pressione regolata.

P
 (Inlet)
 (Eingang)
 (Entrée)
 (Ingresso)



RECOMMENDED MOUNTING POSITION:
 Upright, with the electronics on top.

EMPFOHLENE EINBAULAGE:
 Aufrecht stehend, Elektronik oben.

POSITION DE POSE RECOMMANDEE :
 Verticale, électronique en haut.

POSIZIONE DI MONTAGGIO
 RACCOMANDATA:
 Verticale, con l'elettronica in alto.

A
 (Outlet port)
 (Ausgang)
 (Sortie)
 (Uscita)

R
 (Exhaust)
 (Entlüftung)
 (Echappement)
 (Scarico)

Note: Use normalised connectors for ports P, A, R

Hinweis: Für Anschlüsse P, A, R genormte Verschraubungen verwenden

Note : Utilisez les raccords normalisés pour les orifices P, A, R

Nota: usare connettori normalizzati per gli attacchi P, A, R

P, A, R: torques max. 24 Nm (G1/4, 1/4-18 NPT)

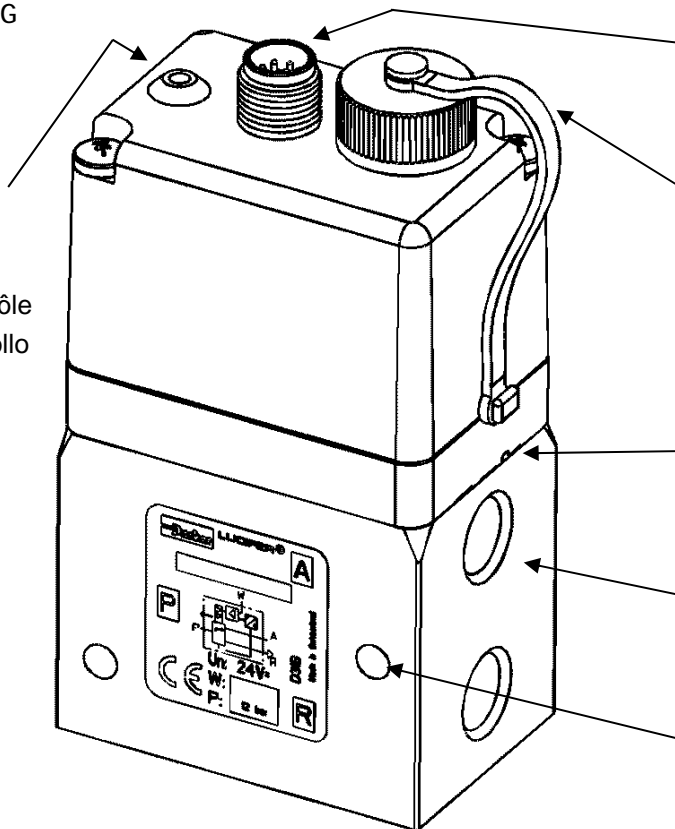
P, A, R: Drehmoment max. 24 Nm (G1/4, 1/4-18 NPT)

P, A, R : couples max. 24 Nm (G1/4, 1/4-18 NPT)

P, A, R: coppie max. 24 Nm (G1/4, 1/4-18 NPT)

DESCRIPTION
BESCHREIBUNG
DESCRIPTION
DESCRIZIONE

Control LED
 Kontroll-LED
 LED de contrôle
 LED di controllo



Plug A Control
 Stecker A Versorgung/Steuersignal
 Connecteur A : Commande
 Connettore A Controllo

Plug B Information/Program (with protection cap)
 Stecker B Information/Pr (mit Schutzkappe)
 Connecteur B : Information/ Programmation (avec bouchon de protection)
 Connettore B Informazione/Programmazione (con cappuccio di protezione)

Exhaust
 Entlüftungsbohrung
 Echappement
 Scarico

Body
 Körper
 Corps
 Corpo

Mounting holes
 Befestigungsbohrungen
 Trous de fixation
 Fori di fissaggio

Bracket
 Halter
 Staffa

ACCESSORY

The EPP4 can be installed in a DIN rail (EN50 022)

ZUBEHÖR

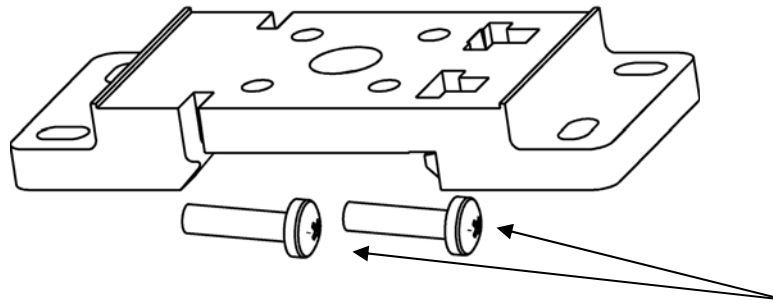
Der EPP4 kann auf eine DIN-Schiene aufgebaut werden (EN50 022)

ACCESSOIRES

Le régulateur EPP4 peut être installé sur rail DIN (EN50 022)

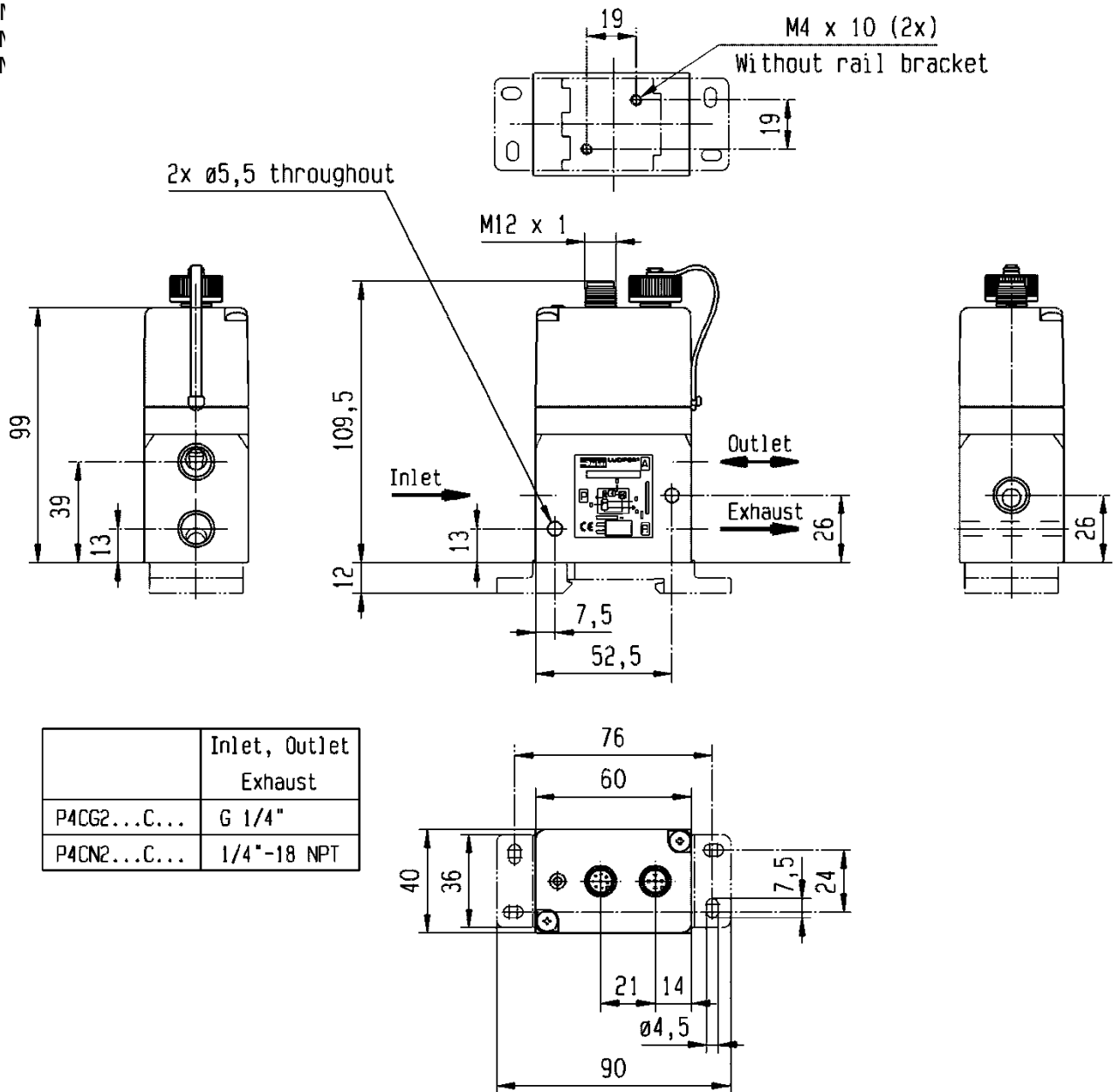
ACCESSORI

Il regolatore EPP4 può essere installato su guida Din (EN50 022)



- 2x M4 x 10
- Torque 1,2...1,5 Nm
- 2x M4 x 10
- Drehmoment 1,2...1,5 Nm
- 2x M4 x 10
- Couple 1,2...1,5 Nm
- 2x M4 x 10
- Coppia 1,2...1,5 Nm

DIMENSIONI ABMESSUNGEN DIMENSIONI DIMENSIONI



INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

INSTALLATION

Before connecting the regulator EPP4, pay attention to the following instructions:

- Connect the regulator as close as possible to the apparatus which will be regulated (resulting in higher precision and shorter response times);
- Piping section of pressure supply should be sufficiently large;
- Connect the air filter (50 μ , Dew point 2°C) upstream from the regulator, and a lubricator if necessary, downstream;
- It is recommended to mount the regulator in a vertical position, electronic on top.
- Set up the inlet pressure (max.12 bar).

Connect the regulator to the pneumatic network.

Connect the pressure supply on the inlet port P and the regulation circuit with the outlet port A.

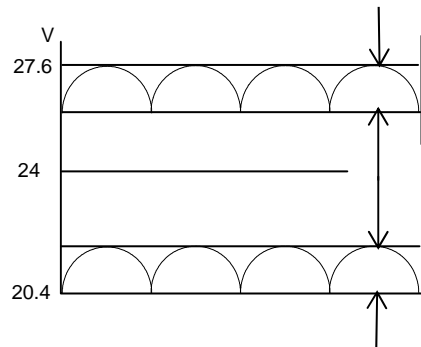
Fluid: lubricated (1 gr/m³ maxi) or non lubricated air and neutral gas
It is recommended to use a silencer in the exhaust R.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Power supply

DC – Supply 24 V \pm 15 %

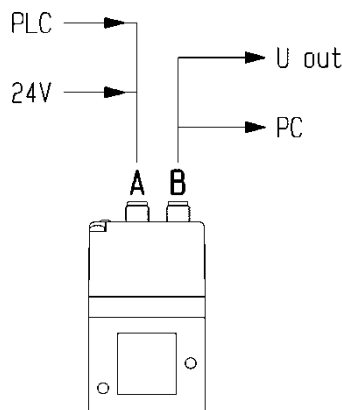
In case of rectified voltage supply (from AC to DC) the residual ripple should be smaller than 1V



Electrical connection diagrams

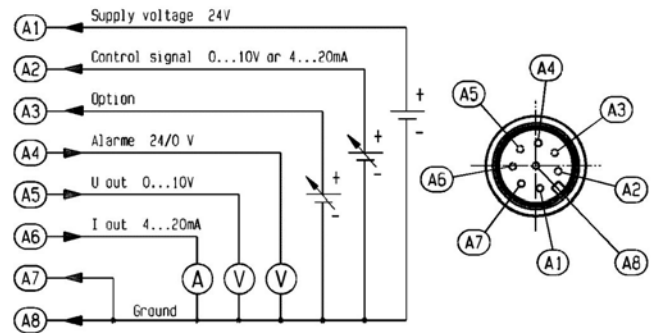


Disconnect the installation prior to any intervention on the electrical supply cable. Do not invert polarity.



The main connector (A) adopted is a standard 8 pole-M12:

ELECTRICAL CONNECTION (A)



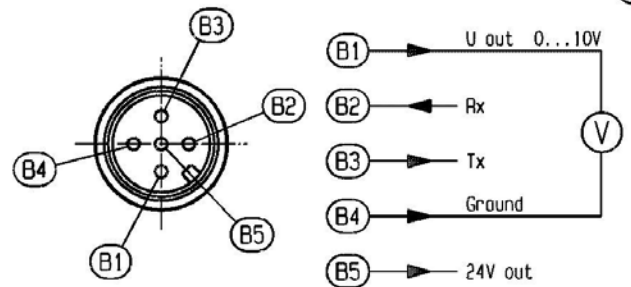
The female connector to mount is the 8 pole M12 connector (IEC 61076-2-101 model LF).

Example:

Parker	496796	http://www.parker.com
--------	--------	---

The information/programming connector (B) is a standard 5 pole M12 connector:

ELECTRICAL CONNECTION (B)



The female connector to mount is the 5 pole M12 connector (IEC 61076-2-101 model LF).



Use only straight connectors to keep access free for both connectors

LED

Green: the EPP works properly

Red flashing: supply voltage is low or high (\pm 15 %)

Red continuous: supply voltage is too low or too high (out of specification, high risk of malfunction)

EPP4 SETTING INSTRUCTIONS

The EPP4 regulators are fully adjusted and quality controlled at the factory to obtain standard specifications.

Here are the main factory settings:

Control signal calibration	U output calibration	I output calibration	Alarm Logic	Alarm Error+	Alarm Error-	Alarm Delay ON	Alarm Ton min	Alarm Delay OFF
0-10V or 4-20mA 0-10bar	0-10bar 0-10V	0-10bar 4-20mA	negative	0.5 bar	0.5 bar	0	0	0

Control signal:

0 to 10 Volt or 4 to 20mA corresponding to an output pressure range of, for example, 0 to 10 bar.
(1V / 1 bar or 5,6mA / 1 bar)

V	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
mA	4.0	5.6	7.2	8.8	10.4	12.0	13.6	15.2	16.8	18.4	20.0
bar	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0

REGULATION

Hysteresis:

50mbar. This value is adjusted in order to obtain an inaudible correction of the two 2-way solenoid pilots when there is no change of the control signal.

Forced exhaust:

The EPP4 regulator is equipped with an electronic safety circuit which automatically drops the output pressure at 0 bar when the control signal is below 50 mV or 4.1 mA.

For safety reasons, it is recommended to reset the control signal at 0 bar **before** re-connecting the supply voltage (24VDC).

MAINTENANCE

The EPP4 does not require any maintenance. However the quality of used air should be checked periodically. Use current product to clean EPP4.

TROUBLE SHOOTING

Without removing the EPP top cap:

Record :
- EPP type
- Manufacturing date
- Input pressure

Check :
- Ports thread (P, A, R) quality
- Correct contact plastic cover / regulator body
- Correct pins level / position in the M12 plug
- Pilot exhaust orifice

TROUBLE SHOOTING	
Problem	Procedure
Unexpected behaviour	Basic electrical controls See paragraph Electrical connections
	Basic pneumatic controls See paragraph Port connections
	Shut down 24 VDC. Wait 10 sec. Turn on 24VDC
	Check the PLC signal
For other problems	Contact your agent.

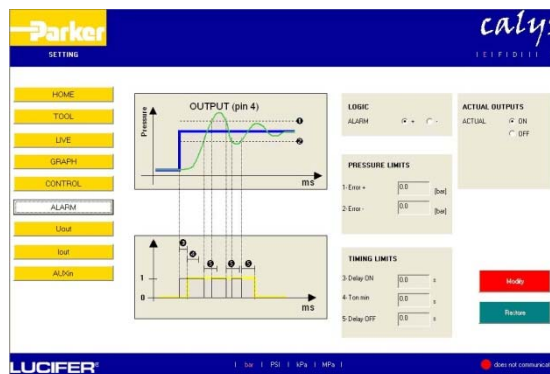
'CALYS' OPTION

Order No.: 496449 (Communication cable)

'Calys' is a software to set all parameters of the EPP4 Comfort. The software is free of charge but you have to buy the specific cable 496449 to establish the communication with the EPP4.

'Calys' has 3 levels of use, with 2 different passwords:

- View view only, no settings possible, no password
- Setting for basic settings and maintenance
- Factory only for authorized people, all settings



Parameters must be changed within the functional limits of the pressure regulators.

To use software *Calys*, you have to order specific communication cable ref 496449, then:

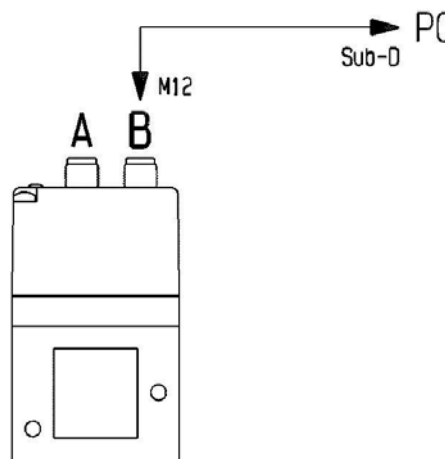
- You can download free *Calys* software from www.parker.com/fcde/support
- Install the software and use the Help File (pdf), it is the "?" on the page, up right corner. Select first your language (E, F, D, I), the Help File will be in the same language.
- Password needed to access "setting" level is "glage"
- Connect the EPP4 to your computer (see below)
- Re-set the EPP4 to your needs

Connection

Use the specific cable 496449 to connect the EPP4 to your computer:

RS-232

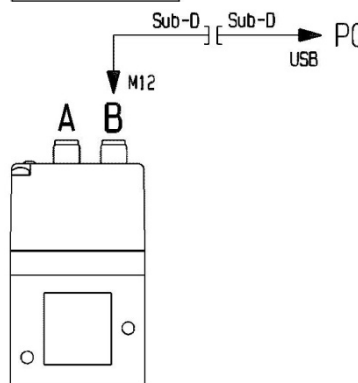
- M12 connector on EPP B connector
- Sub-D on computer
- Select the Port Com in the TOOL menu
- The "LED" bottom right corner becomes green if communication is ok



USB

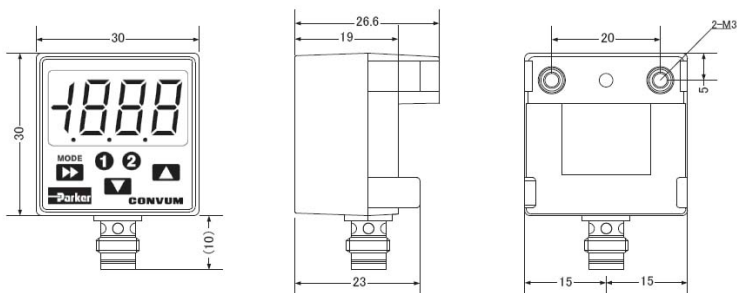
Install the driver from the CD delivered with the USB kit. Read carefully the manual of the USB kit.

- M12 connector on EPP B connector
- Sub-D on USB adapter
- USB adapter on computer
- Select the Port Com in the TOOL menu



DISPLAY OPTION

Order No.: P4CG2002 series, P4CN2002 series
Compact and highly readable remote LED display, with
bar and PSI scales.



The display is delivered in its own packaging with its specific manual.

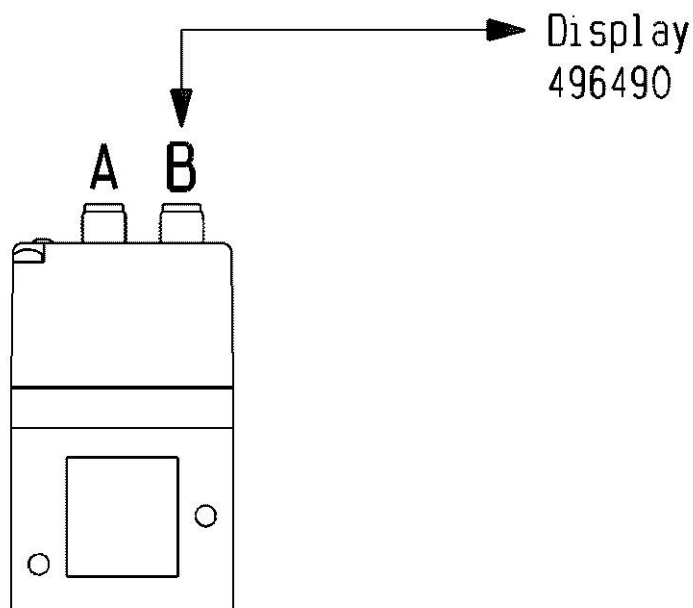
1.5m cable included (M12 – M8)

Easy to fix with its 2 different mounting brackets.

Connection

- M12 connector on EPP B connector
- M8 connector on Display's connector

The display is ready to use.



EINBAU UND ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

INSTALLATION

Beachten Sie vor Anschluss des Reglers EPP4 die folgenden Anweisungen:

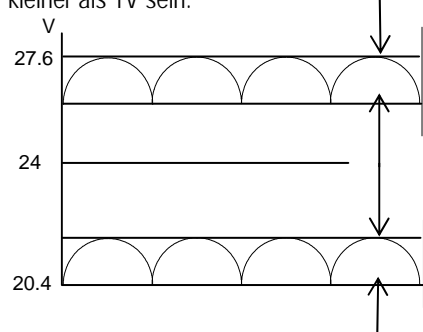
- Schliessen Sie den Regler so nahe als möglich beim zu regelnden Apparat an (ergibt höhere Genauigkeit und kürzere Ansprechzeiten);
- Der Rohrquerschnitt der Druckzuleitung sollte gross genug gewählt sein;
- Schliessen Sie das Luftfilter (50µ, Taupunkt 2°C) auf der Eingangsseite des Reglers und wenn nötig einen Druckluft-Ölen Schmiergerät auf der Ausgangsseite an;
- Es wird empfohlen, den Regler in vertikaler Stellung, mit der Elektronik oben, einzubauen.
- Stellen Sie den Eingangsdruck ein (max.12 bar).

Schliessen Sie den Regler an das Druckluftnetz an.
Schliessen Sie die Druckzuleitung an die Eingangsöffnung P und den Regelkreis an den Ausgang Austrittsöffnung A an.
Medium: geölte (max. 1 gr/m³) oder ungeölte Luft und neutrales Gas
Es wird empfohlen, an Entlüftung R einen Schalldämpfer zu benutzen.


ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

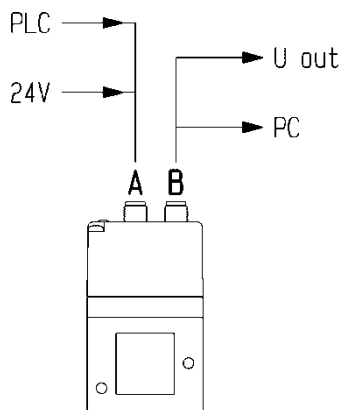
Stromversorgung

DC – Stromversorgung 24 V ± 15 %
Bei gleichgerichteter Spannungsversorgung (von AC in DC) muss die Restwelligkeit kleiner als 1V sein.

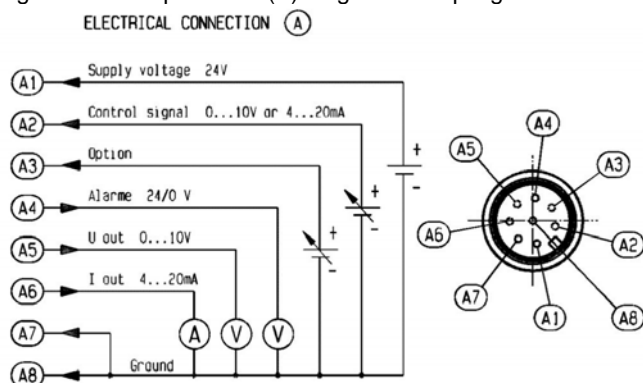


Elektrische Anschlussschemata

 Vor allen Arbeiten am Stromzuleitungskabel die Anlage am Stromzuleitungskabel abtrennen. Polarität nicht umkehren.



Der gewählte Hauptstecker (A) ist genormt 8-polig M12:

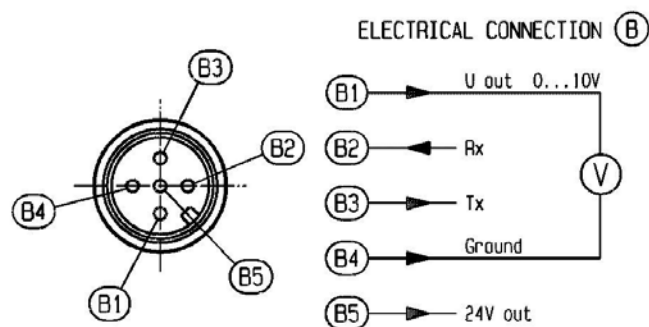


Der zu montierende weibliche Stecker ist der 8-polige M12-Stecker (IEC 61076-2-101 Modell LF).


Beispiel:

Parker	496796	http://www.parker.com
--------	--------	---

Der Informations-/Programmierungs-Stecker ist ein genormter 5-Poliger M12-Stecker:



Der zu montierende weibliche Stecker ist der 5-polige M12-Stecker (IEC 61076-2-101 Modell LF).

 Benutzen Sie bevorzugt nur gerade Stecker, um den Zugang für beide Stecker frei zu halten.

LED

- Grün: der EPP arbeitet einwandfrei
- Rot blinkend: Speisespannung ist tief oder hoch (± 15 %)
- Rot fest: Speisespannung ist zu tief oder zu hoch (ausser dem vorgeschriebenen Bereich, hohes Funktionsstörungsrisiko)

EPP4 EINSTELLANLEITUNG

Die Regler EPP4 werden im Werk vollständig eingeregelt und der Qualitätskontrolle unterworfen, um die Standarddaten zu erfüllen.

Dies sind die Standard Werkseinstellungen:

Regelsignal	U- Ausgang	I- Ausgang	Alarm- Logik	Alarm Fehler+	Alarm Fehler-	Alarm Verzögerung ON	Alarm Ton min	Alarm Verzögerung OFF
0-10V oder 4-20mA 0-10bar	0-10bar 0-10V	0-10bar 4-20mA	negativ	0.5 bar	0.5 bar	0	0	0

Steuersignal:

0 bis 10 Volt oder 4 bis 20mA entsprechend einem Ausgangsdruckbereich von zum Beispiel 0 to 10 bar.
(1V / 1 bar oder 5,6mA / 1 bar)

V	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
mA	4.0	5.6	7.2	8.8	10.4	12.0	13.6	15.2	16.8	18.4	20.0
bar	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0

REGELUNG

Hysterese: 50mbar. Dieser Wert wird so eingestellt, dass eine unhörbare Korrektur der zwei 2-Wege-Vorsteuerermagnetventile erfolgt, wenn sich das Steuersignal nicht ändert.

Erzwungenes Ausblasen:

Der EPP4 Regler ist mit einem elektronischen Sicherheitskreis ausgestattet, der den Ausgangsdruck automatisch auf 0 bar abfallen lässt, wenn das Steuersignal unter 50 mV oder 4.1 mA sinkt.

Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das Steuersignal auf 0 bar zurückzustellen, **bevor** die Versorgungsspannung (24VDC) wieder eingeschaltet wird.

WARTUNG

Der EPP4 benötigt keinerlei Wartung. Jedoch wird empfohlen die Qualität der benutzten Luft periodisch zu kontrollieren werden.

Benutzen Sie für die Reinigung des EPP4 ein gängiges Produkt.

STÖRUNGSBEHEBUNG

Ohne die obere EPP-Schutzkappe zu entfernen:

Notieren : - EPP-Typ
- Fabrikationsdatum
- Eingangsdruck

Kontrollieren:- Anschlussgewinde (P, A, R) Zustand
- Korrekter Sitz der Plastikschrutzkappe auf dem Reglerkörper
- Korrekte Ausrichtung der Stifte im M12-Stecker
- Vorsteuerungs-Entlüftung frei von Verschmutzungen

STÖRUNGSBEHEBUNG	
Problem	Vorgehensweise
Unerwartetes Verhalten	Elektrische Verbindung: Siehe Abschnitt „Elektrische Anschlüsse“
	Pneumatische Anbindung: Siehe Abschnitt „pneumatische Anschlüsse“
	24 VDC ausschalten. 10 Sek. Warten.. 24 VDC wieder einschalten
	Das PLC-Signal kontrollieren
Bei anderen Problemen	Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Ansprechpartner in Verbindung.

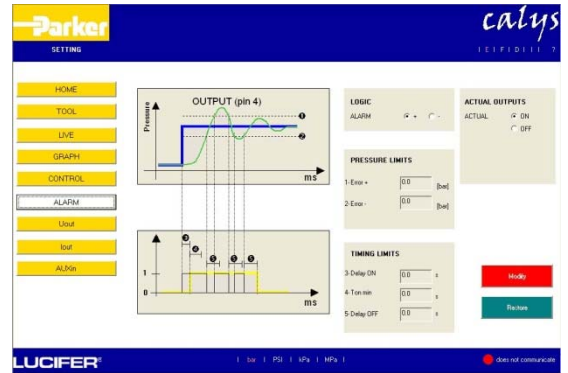
'CALYS-OPTION

Bestellung Nr.: 496449 (Kommunikationskabel)

'Calys' ist eine Software zur nachträglichen Einstellung aller Parameter des EPP4 Comfort. Die Software ist gratis, aber Sie benötigen ein spezielles Kabel 496449 kaufen, um die Kommunikation zum EPP4 zu herzustellen.

'Calys' hat 3 Hierarchieebenen mit 2 verschiedenen Passwörtern:

- View nur betrachten, keine Einstellung möglich, kein Passwort
- Setting für Grundeinstellung und Wartung
- Factory nur berechnigte Personen, alle Einstellungen



Parameter können nur innerhalb der Funktionsgrenzen des Druckreglers verändert werden.

Um die Software erhalten und nutzen zu können, benötigen Sie zuerst das Kommunikationskabel 496449 (separat zu bestellen) dann:

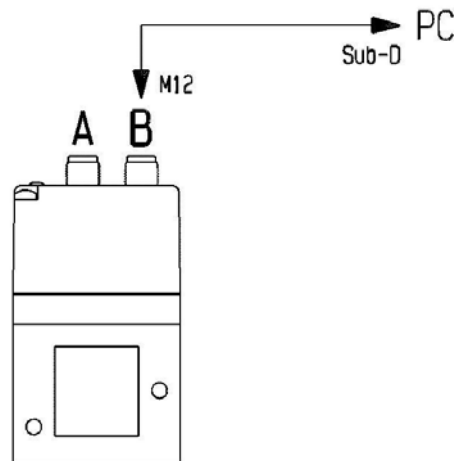
- Sie können sich Ihre kostenlose Version der Calys Software von www.parker.com/fcde/support herunterladen.
- Installieren Sie die Software und benutzen Sie die Hilfedatei (.pdf); sie ist das "?" auf der Seite in der oberen rechten Ecke. Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Sprache (E, F, D, I), aus dann wird Ihnen die Hilfedatei in dieser Sprache angezeigt.
- Das benötigte Passwort für den Bereich "EINSTELLUNGEN" lautet: glage
- Schliessen Sie den EPP4 an Ihren Computer an (siehe weiter unten)
- Stellen Sie den EPPE4 Ihren Anforderungen entsprechend neu ein.

Anschluss

Benutzen Sie das ausschließlich das spezielle Kabel 496449, um den EPP4 an Ihren Computer anzuschliessen:

RS-232

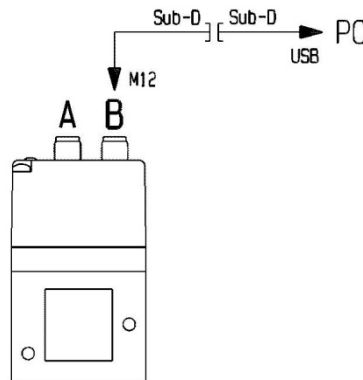
- M12-Stecker am Anschluss B des EPP
- Sub-D am Computer
- Wählen Sie die Port Com im TOOL-Menü
- Die "LED" in der unteren rechten Ecke wird grün, wenn die Kommunikation OK ist.



USB

Installieren Sie den mit dem USB-Kit mitgelieferten Treiber.
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des USB-Kit sorgfältig.

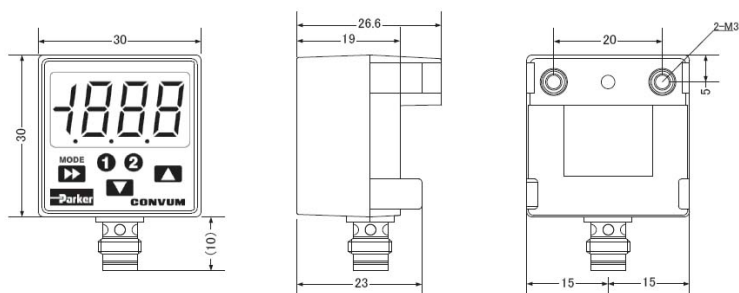
- M12-Stecker am EPP B-Stecker
- Sub-D am USB-Adapter
- USB-Adapter am Computer
- Wählen Sie die Port Com im TOOL-Menü



DISPLAY-OPTION

Bestellungs-Nr.: P4CG2002 Reihe, P4CN2002 Reihe
Kompakte und sehr leicht leserliche LED-Fernanzeige, mit bar- und PSI-Skalen.

F



Das Display wird in seiner separaten Verpackung mit einer entsprechenden Anleitung geliefert.

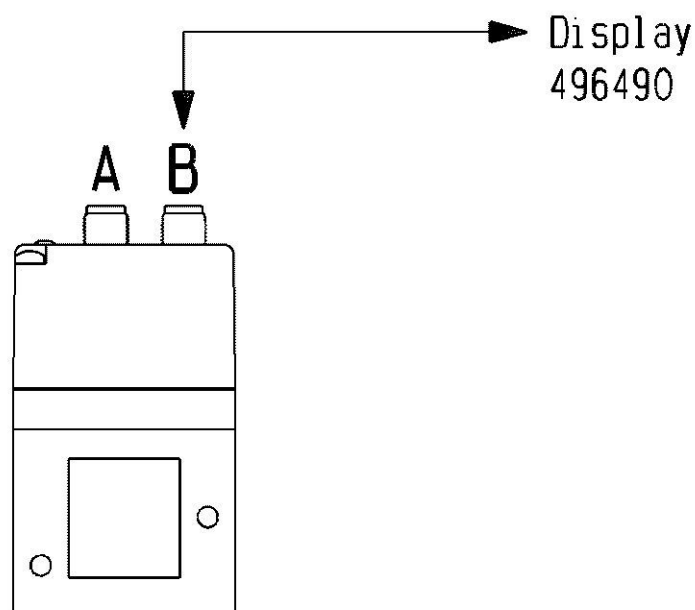
1.5m Kabel inbegriffen (M12 – M8)

Mit den seinen 2 verschiedenen Montagehaltern leicht montierbar.

Anschluss

- M12-Stecker an EPP B-Stecker
- M8-Stecker an Stecker des Displays

Das Display ist sofort funktionsbereit



INSTALLATION ET CONNEXIONS ELECTRIQUES

INSTALLATION

Avant de procéder à la connexion du régulateur EPP4, veuillez observer les instructions suivantes :

- Positionner le régulateur le plus près possible de l'application (pour une meilleure précision et une réponse plus rapide);
- La section du tuyau d'alimentation doit être suffisamment grande;
- Connecter le filtre à air (50µ, Dew point 2°C) en amont du régulateur et si nécessaire un lubrificateur en aval;
- Il est recommandé de monter le régulateur en position verticale, avec l'électronique en haut.
- Régler la pression d'entrée (max. 12 bar).

Raccorder le régulateur au réseau pneumatique.

Brancher la pression d'alimentation à l'orifice d'entrée P et le circuit réglé à l'orifice de sortie A.

Fluide : air lubrifié (1 g/m³ max) ou non lubrifié et gaz neutre

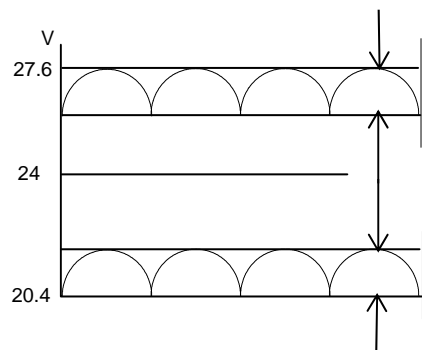
Il est recommandé de brancher un silencieux à l'échappement R.

CONNEXIONS ELECTRIQUES


Alimentation électrique

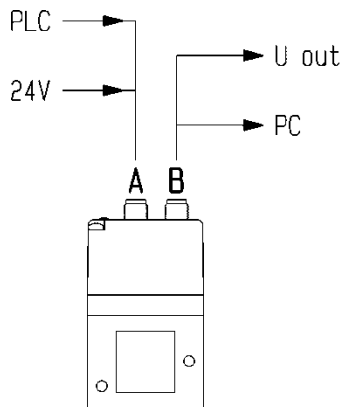
Alimentation DC 24 V ± 15 %

En cas d'alimentation en tension redressée (de AC à DC), l'ondulation résiduelle doit être inférieure à 1V.

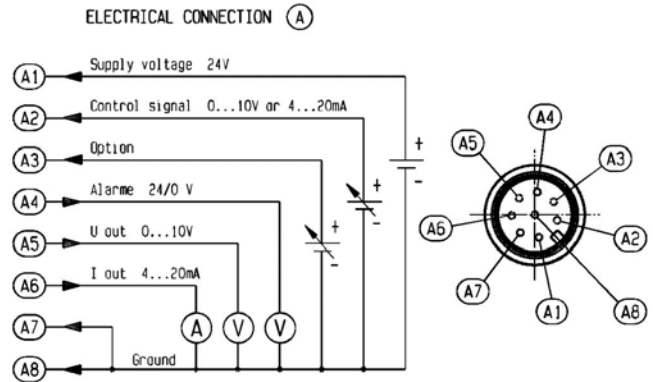


Schémas de connexion électrique

 Avant toute intervention sur le câble d'alimentation électrique, mettre l'installation hors tension. Ne pas inverser la polarité.



Le connecteur mâle (A) prévu est du type standard M12 à 8 pôles :

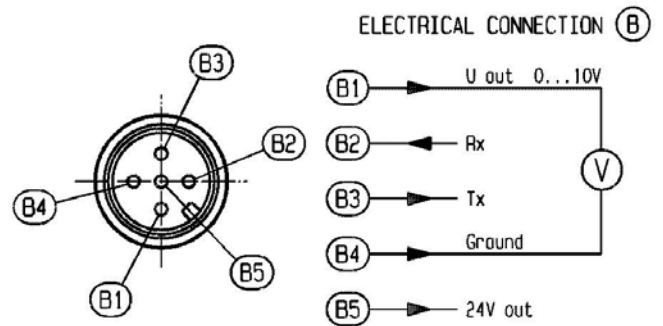


Le connecteur femelle correspondant est du type M12 à 8 pôles (IEC 61076-2-101 modèle LF).


Exemple :

Parker	496796	http://www.parker.com
--------	--------	---

Le connecteur (B) d'information/programmation est du type standard M12 à 5 pôles :



Le connecteur femelle correspondant est du type M12 à 5 pôles (IEC 61076-2-101 modèle LF).

 N'utiliser que des connecteurs étroits afin de maintenir l'accès libre pour les deux connecteurs

LED

Vert : l'EPP fonctionne correctement

Rouge clignotant : la tension d'alimentation est basse ou haute (± 15 %)

Rouge fixe : la tension d'alimentation est trop basse ou trop haute (hors tolérances, risque important de dysfonctionnement)

INSTRUCTIONS DE REGLAGE EPP4

Les régulateurs de pression EPP4 ont été entièrement calibrés et contrôlés en usine de manière à obtenir les caractéristiques standards.

Ci-dessous les principaux réglages d'usine :

Calibrage du signal de commande	Calibrage U de sortie	Calibrage I de sortie	Logique d'alarme	Erreur+ d'alarme	Erreur- d'alarme	Temporis. d'alarme EN	Tonalité d'alarme min	Temporis. d'alarme HORS
0-10V ou 4-20mA 0-10bar	0-10bar 0-10V	0-10bar 4-20mA	négative	0.5 bar	0.5 bar	0	0	0

Signal de commande :

0 à 10 Volt ou 4 à 20mA correspondant à une gamme de pression de sortie de par exemple 0 à 10 bar.
(1V / 1 bar ou 5,6mA / 1 bar)

V	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
mA	4.0	5.6	7.2	8.8	10.4	12.0	13.6	15.2	16.8	18.4	20.0
bar	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0

REGULATION

Hystérésis:

50mbar. Cette valeur est réglée de manière à obtenir une correction inaudible des deux pilotes à 2 voies en l'absence de signal de commande.

Echappement forcé :

Le régulateur EPP4 est équipé d'un circuit de sécurité électronique qui abaisse automatiquement la pression de sortie à 0 bar lorsque le signal de commande est inférieur à 50 mV ou 4.1 mA.

Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de réinitialiser le signal de commande **avant** de reconnecter la tension d'alimentation (24VDC).

MAINTENANCE

Le régulateur EPP4 ne nécessite aucun entretien. Toutefois la qualité de l'air doit être vérifiée périodiquement. Utiliser des produits courants pour nettoyer l'EPP4.

DEPANNAGE

Sans enlever le capot supérieur de l'EPP :

Noter :
- le type EPP
- la date de fabrication
- la pression d'entrée

Vérifier :
- l'état des filetages de raccordement (P, A, R)
- le bon contact entre couvercle plastique et corps du régulateur
- le niveau / la position correcte des contacts de la fiche M12
- l'orifice d'échappement pilote

DEPANNAGE	
Problème	Procédure
Comportement intempestif	Contrôles électriques de base: voir le paragraphe Connexions électriques
	Contrôles pneumatiques de base: voir le paragraphe Raccordements
	Couper l'alimentation 24 VDC. Attendre 10 sec. puis réenclencher le 24VDC
	Vérifier le signal PLC
Pour d'autres problèmes	Contactez votre agent.

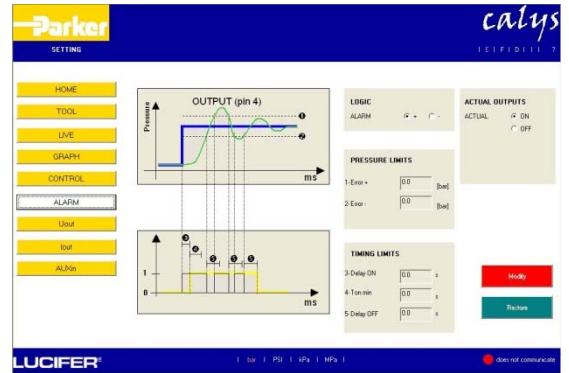
OPTION 'CALYS'

No de commande : 496449 (câble de communication)

'Calys' est un logiciel permettant de régler tous les paramètres de l'EPP4 Comfort. Ce logiciel est gratuit mais vous devez acheter le câble spécifique 496449 pour établir la communication avec l'EPP4.

'Calys' comporte 3 niveaux d'utilisation avec 2 mots de passe différents :

- Visualisation aperçu seulement, pas de réglages possibles, pas de mot de passe
- Réglage pour les réglages de base et de maintenance
- Usine seulement pour les personnes autorisées, tous les réglages



Les paramètres doivent être modifiés en respectant les limites fonctionnelles des régulateurs de pression.

Pour utiliser le logiciel, vous devez d'abord commander le câble de communication 496449, et ensuite:

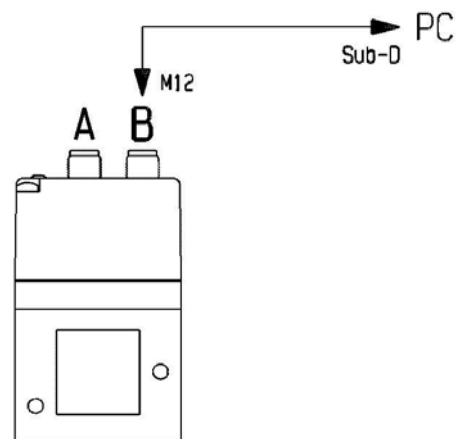
- Télécharger gratuitement le logiciel *Calys* depuis l'adresse www.parker.com/fcde/support
- Installez le logiciel et utilisez le fichier Aide (pdf); c'est le "?" en haut de la page dans le coin droit. Choisissez votre langue (E, F, D, I) et le fichier Aide sera dans la même langue.
- L'accès au niveau « Réglage » nécessite le mot de passe : glage
- Connectez l'EPP4 à votre ordinateur (voir ci-dessous)
- Réinitialisez l'EPP4 en fonction de vos besoins

Connexion

Utilisez le câble spécifique 496449 pour connecter l'EPP4 à votre ordinateur :

RS-232

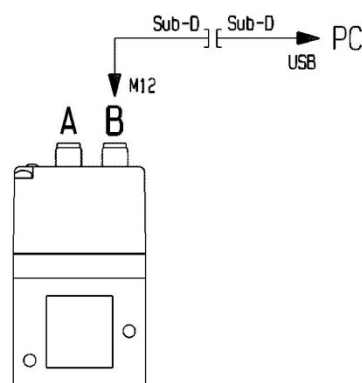
- Raccordez le connecteur M12 au connecteur EPP B
- Raccordez le connecteur Sub-D à l'ordinateur
- Sélectionnez le port COM dans le menu OUTILS
- Le "LED" du coin inférieur droit devient vert si la communication est établie



USB

Installez le pilote à partir du CD délivré avec le kit USB.
Lisez attentivement le manuel du kit USB.

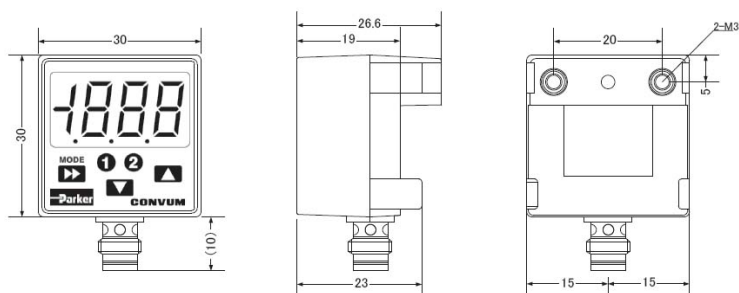
- Raccordez le connecteur M12 au connecteur EPP B
- Raccordez le connecteur Sub-D à l'adaptateur USB
- Raccordez l'adaptateur USB à l'ordinateur
- Sélectionnez le port COM dans le menu OUTILS



OPTION AFFICHEUR

No de commande: P4CG2002 séries, P4CN2002 séries

Afficheur à distance à LED, compact, facilement lisible, avec échelles bar et PSI



L'afficheur est livré dans son propre emballage avec son mode d'emploi spécifique.

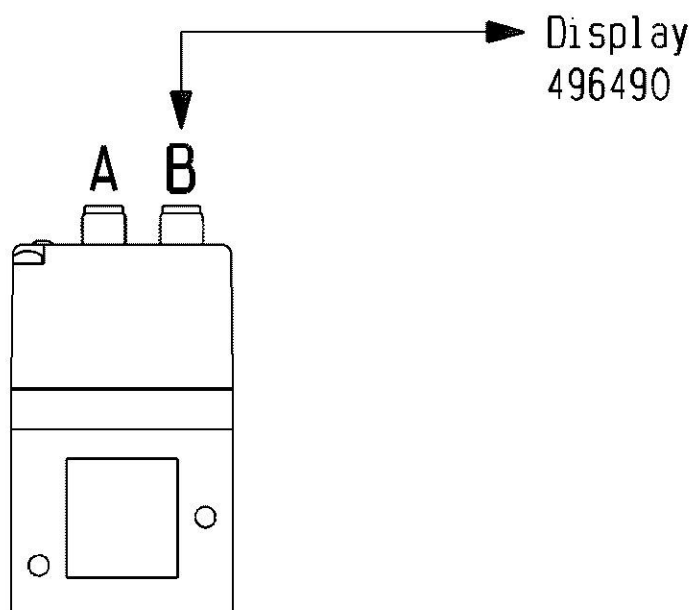
Câble de 1.5m inclus (M12 – M8)

Facile à poser grâce à ses 2 supports de montage différents.

Connexion

- Raccordez le connecteur M12 au connecteur EPP B
- Raccordez le connecteur M8 au connecteur de l'afficheur

L'afficheur est prêt à être utilisé.



INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

INSTALLAZIONE

Prima di collegare il regolatore EPP4, osservare le seguenti istruzioni:

- Collegare il regolatore il più vicino possibile alla macchina da regolare (maggiore precisione e tempi di risposta più brevi);
- La sezione dei tubi di alimentazione pneumatica dovrebbe essere sufficientemente ampia;
- Collegare il filtro dell'aria (50µ, punto di rugiada 2°C) a monte del regolatore e un lubrificatore, se necessario, a valle;
- Si raccomanda di montare il regolatore in posizione verticale, con l'elettronica in alto.
- Impostare la pressione di ingresso (max.12 bar).

Collegare il regolatore alla rete pneumatica.

Collegare l'alimentazione pneumatica all'attacco di ingresso P e il circuito di regolazione all'attacco di uscita A.

Fluido: lubrificato (1 gr/m³ max.) o aria non lubrificata e gas neutro
Si raccomanda di usare un silenziatore nello scarico R.

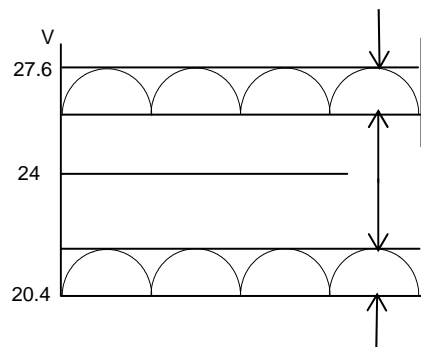
COLLEGAMENTI ELETTRICI

Alimentazione elettrica


DC – Alimentazione 24 V ± 15 %

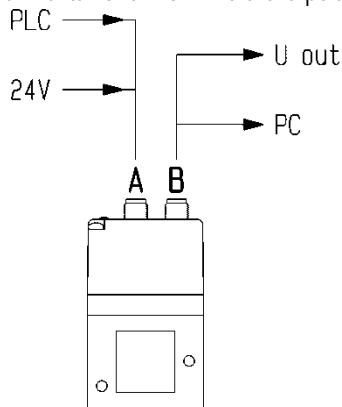
In caso di tensione rettificata

(da AC a DC) l'ondulazione residua dovrebbe essere inferiore a 1V

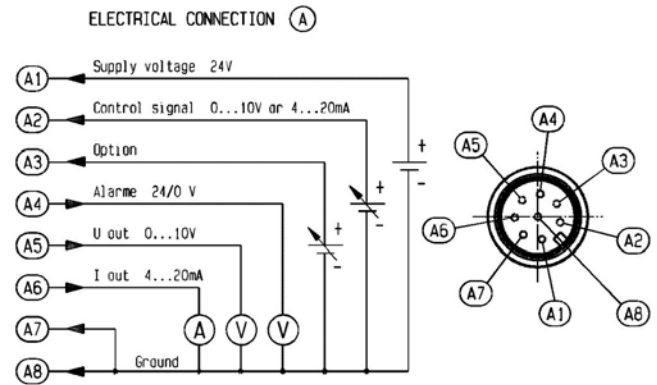


Schemi di collegamento elettrico

 Prima di qualunque intervento sul cavo di alimentazione elettrica, interrompere l'alimentazione. Non invertire la polarità.



Il connettore principale (A) adottato sul regolatore EPP4 è un M12 standard a 8 poli:

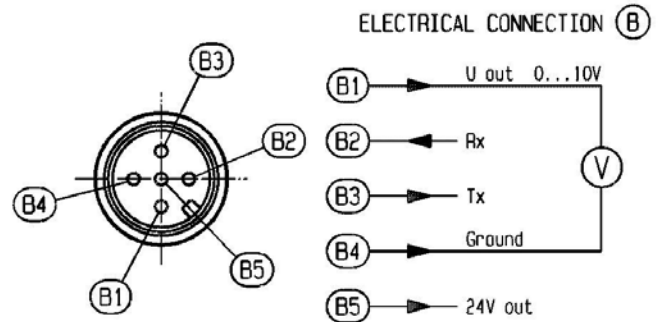


Il connettore femmina è un M12 a 8 poli (IEC 61076-2-101 modello LF).

Esempio:

Parker	496796	http://www.parker.com
--------	--------	---

Il connettore di informazione/programmazione (B) è un M12 standard a 5 poli:



Il connettore femmina da installare è un M12 a 5 poli (IEC 61076-2-101 modello LF).



Utilizzare unicamente connettori diritti per lasciare libero l'accesso ai due connettori

LED

Verde: Il regolatore EPP funziona correttamente

Rosso lampeggiante: il voltaggio è basso o alto (± 15 %)

Rosso permanente: il voltaggio è troppo basso o troppo alto (fuori dalla specifica, alto rischio di malfunzionamento)

ISTRUZIONI DI REGOLAZIONE EPP4

Per ottenere le prestazioni standard, i regolatori EPP4 sono completamente preregolati e sottoposti a controllo qualità in stabilimento.

Quelle indicate nella tabella sottostante sono le principali regolazioni di fabbrica:

Taratura segnale di controllo	Taratura uscita U	Taratura uscita I	Allarme Logica	Allarme Error+	Allarme Error-	Ritardo allarme ON	Allarme Ton min	Ritardo allarme OFF
0-10V or 4-20mA 0-10bar	0-10bar 0-10V	0-10bar 4-20mA	negativo	0.5 bar	0.5 bar	0	0	0

Segnale di controllo:

Da 0 a 10 Volt oppure da 4 a 20mA corrispondenti a un campo di pressione di uscita di, per esempio, da 0 q 10 bar (1V / 1 bar oppure 5,6mA / 1 bar).

V	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
mA	4.0	5.6	7.2	8.8	10.4	12.0	13.6	15.2	16.8	18.4	20.0
bar	0.0	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0

REGOLAZIONE

Isteresi:

50mbar. Questo valore è regolato in modo da ottenere una impercettibile correzione delle due elettrovalvole a 2 vie quando non c'è cambio del segnale di controllo.

Scarico forzato:

Il regolatore EPP4 è dotato di un circuito di sicurezza elettronico che automaticamente porta la pressione di uscita a 0 bar quando il segnale di controllo è inferiore a 50 mV o 4.1 mA

Per ragioni di sicurezza, si raccomanda di resettare il segnale di controllo a 0 bar **prima** di riallacciare la tensione di alimentazione (24VDC).

MANUTENZIONE

Il regolatore EPP4 non ha bisogno di alcun intervento di manutenzione. Tuttavia, è consigliabile controllare periodicamente la qualità dell'aria utilizzata.

Per pulire il regolatore EPP4, usare un normale prodotto in commercio.

RICERCA E RIPARAZIONE GUASTI

Senza rimuovere il cappuccio superiore del regolatore EPP:

Registrare: - Tipo EPP

- Data di fabbricazione
- Pressione di ingresso

Controllare: - Qualità filettatura attacchi (P, A, R)

- Corretto contatto copertura di plastica / corpo del regolatore
- Corretta posizione / livello pin nel connettore M12
- Attacco di scarico pilota

RIPARAZIONE DEI GUASTI	
Problema	Procedura
Comportamento inaspettato	Controlli elettrici di base. Vedere il paragrafo Collegamenti elettrici.
	Controllo pneumatici di base. Vedere il paragrafo Collegamento attacchi.
	Spegnere il 24 VDC. Attendere 10 sec. Riaccendere il 24 VDC.
	Controllare il segnale PLC.
Per altri problemi	Contattare il proprio agente.

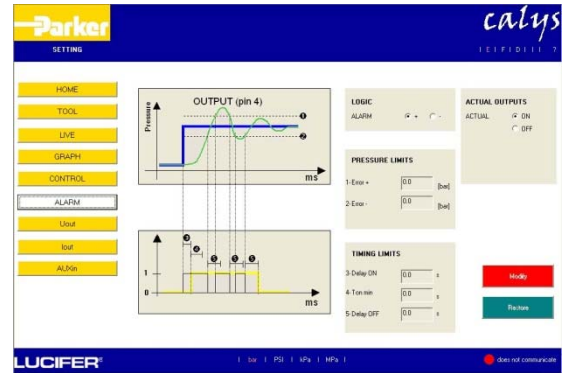
OPTIONAL 'CALYS'

Codice: 496449 (Cavo di comunicazione)

'Calys' è un software che permette di impostare tutti i parametri dell'EPP4 Comfort. Il software è gratuito ma per stabilire il collegamento con l'EPP4 dovete acquistare il cavo specifico 496449.

'Calys' ha 3 livelli d'uso, con 2 diverse password:

- View (Visualizzazione) solo visualizzazione, nessuna regolazione possibile, nessuna password
- Setting (Regolazione) per regolazioni di base e manutenzione
- Factory (Stabilimento) solo per le persone autorizzate, tutte le regolazioni



I parametri devono essere cambiati entro i limiti funzionali dei regolatori di pressione.

Per avere il software dovete prima ordinare il cavo di comunicazione 496449, quindi:

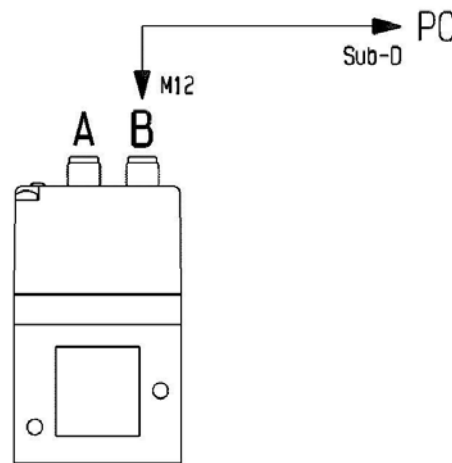
- E' possibile scaricare il software calys gratuitamente dal sito: www.parker.com/fcde/support
- Installate il software e utilizzate l'Help File (pdf), si tratta di "?" in alto a destra. Selezionate innanzi tutto la lingua (E, F, D, I), e l'Help File sarà nella stessa lingua da voi selezionata.
- La password necessaria per entrare nella modalità "setting" è "glage"
- Collegate l'EPP4 al vostro computer (vedere sotto).
- Resettate l'EPP4 in funzione delle vostre esigenze.

Connessione

Utilizzare il cavo specifico 496449 per collegare l'EPP4 al vostro computer:

RS-232

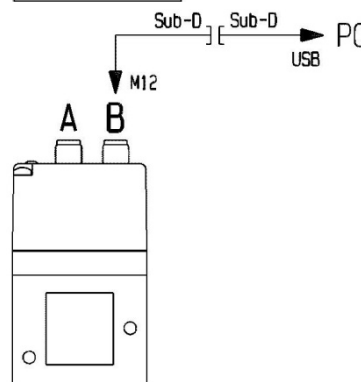
- Connettore M12 sul connettore B dell'EPP.
- Sub-D sul computer.
- Selezionare Port Com nel menu TOOL.
- Il "LED" dell'angolo destro diventa verde se la comunicazione è a posto.



USB

Installare il driver dal CD fornito insieme con il kit USB.
Leggere attentamente il manuale del kit USB.

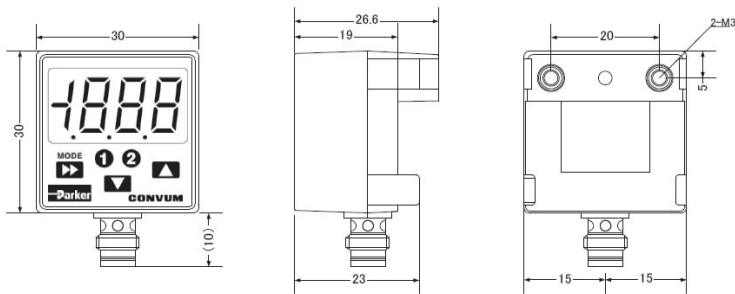
- Connettore M12 sul connettore B dell'EPP.
- Sub-D sull'adattatore USB.
- Adattatore USB sul computer.
- Selezionare Port Com nel menu TOOL.



OPTIONAL DISPLAY

Codice: serie P4CG2002, P4CN2002

Display a LED remoto, compatto e altamente leggibile, con scale bar e PSI.



Il display è spedito nella sua confezione contenente anche l'apposito manuale.

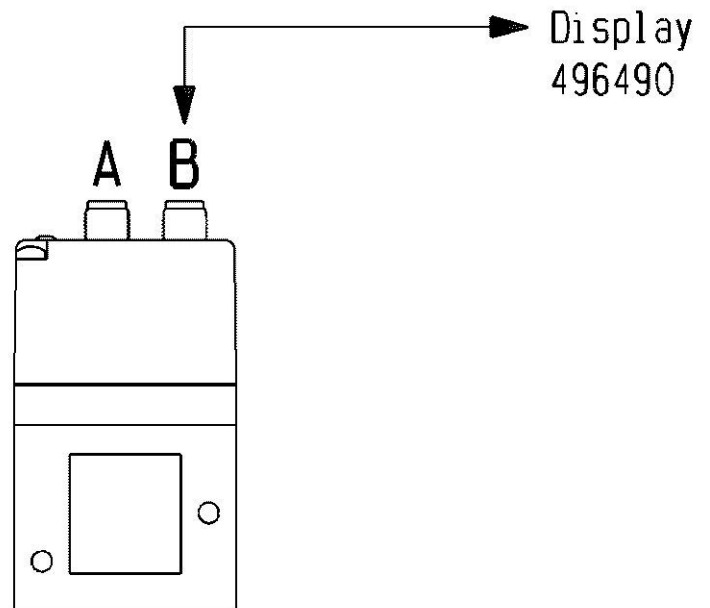
Cavo da 1,5 m incluso (M12 – M8)

Facile da installare con le sue 2 diverse staffe di montaggio.

Connessione

- Connettore M12 sul connettore EPP B
- Connettore M8 sul connettore del display

Il display è pronto per l'uso.



EU Declaration of Conformity
EU Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité UE
EU Dichiarazione di conformità

We: Parker Hannifin Manufacturing
Wir: Switzerland SA
Nous : 16, chemin Faubourg de Cruseilles
Noi : CH-1227 Carouge – Genève

declare under our sole responsibility that the product
erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:
Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti :

P4CG2..., P4CN2...

to which this declaration relates is in conformity with the following standards

Auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt:

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) normes(s) ou autre(s) document(s) normatif(s):

Ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti norme :

IEC 61000.6.1 (2005) – IEC 61000.6.2 (2005) – IEC 61000.6.3 (2006 + Amd 1 2010)
IEC 61000.6.4 (2006 + Amd 1 2010)

following the provisions of directives:

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

conformément aux dispositions de(s) directives:

in base a quanto previsto dalle Direttivi :

EMC : 2014/30/EU:: Report Nr. L006452-1

RoHS: 2015/863/EU

Geneva,
Genf,,
Genève,
Genevra

26.09.2016


M. Lamine Bouchakhchoukha
Certification & Patent Manager

The data supplied in the Parker Catalogues are to be consulted, and pertinent accident prevention regulations are to be followed during product installation and use. Any unauthorized work performed on the product by the purchaser or by third parties can impair its function, and relieves us of all warranty claims and liability for any resulting damage.

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES



Parker Hannifin Manufacturing Switzerland SA
Fluid Control Division Europe
16, ch. Faubourg-de-Cruseilles
CH-1227 Carouge – Genève
Tel. (+) 41 22 307 71 11 – Fax. (+) 41 22 307 71 10
www.parker.com/lucifer